

Of this issue we have the following denominations, namely: 6 sous or 3 pence, 10 sous or 5 pence, 15 sous or 7½ pence, 30 sous or 1 shilling 3 pence and un écu or 2 shillings six pence. These *sous* were the same as the standard currency of France and the *pence* on the standard currency of Halifax. The écu bears a cut of the 50 ct silver piece of the United States, which the sous of 5, 10, 15, and 30 denominations bear the cuts of the silver coins of 1, 2, 3 and 5 reales of vellon of Spain. This issue did not exceed 1000 notes; consequently, they are rare and, when sold, always bring fancy prices. We will speak of the second issue in our next number.

ARMES D'HOHELAGA.



Écu ovale formé d'une jarretière portant l'inscription: **VILLE D'HOHELAGA**, entouré de feuilles d'érable, surmonté d'une couronne royale, au dessous un ruban sur lequel sont inscrits les mots: **Délibère et avance**, sous le ruban un castor à gauche.

Sur un champ d'argent sont représentés Jacques-Cartier présentant une croix à un chef huron de la bourgade d'Hochelaga; le chef sauvage, comme marque de sa paisibilité, a laissé par terre ses haches de guerre; au lointain, en arrière de ces deux personnages, on voit le Mont Royal, le pied de la montagne, azur, la montagne sinople, le tout sur un champ d'argent.

Voici les faits historiques se rapportant à ces armes:

Jacques-Cartier, découvreur du Canada, accompagné des sieurs de Pontbriand, de la Pommeraye, Jalobert et Le Breton, et d'une trentaine de matelots montés sur la *Grande* et la *Petite Hermine* arrivèrent à Hochelaga le 2 octobre 1535. Le lendemain, Cartier

ayant laissé ses barques au pied du courant Ste-Marie, il partit accompagné des gentilshommes plus haut mentionnés et d'une vingtaine de matelots, pour aller visiter la Bourgade d'Hochelaga et la montagne à une distance d'un mille plus loin. Hochelaga était donc situé sur ce coteau qui s'étend au pied de la montagne du côté de la ville de Montréal, dans les environs de la cathédrale? Jacques Cartier eut une entrevue avec l'Agouhanna ou roi; après cette entrevue, il se rendit sur la montagne qu'il nomma Mont Royal.

Afin d'augmenter le nombre de nos abonnés, nous avons décidé de faire, le premier de chaque mois, un tirage au profit de ceux qui auront payé leur abonnement.

Pour le prochain mois, à choisir entre le farthing de White d'Halifax, No 49 de l'Atlas, une vieille enveloppe entière, de 5 cents, du Canada, un billet de la Distillerie de St-Denis ou des annonces sur le journal pour le montant de \$5.00. Le tirage se fera de la manière suivante: Nous donnerons un numéro à chaque abonné qui a payé son abonnement. Nous mettrons ces numéros dans une urne, nous mêlerons les numéros le mieux qu'il nous sera possible, puis nous ferons tirer un numéro de l'urne par un enfant, les yeux bandés. Le numéro tiré sera le gagnant et le porteur de ce numéro aura le choix sur les objets mentionnés plus haut.

Nous publierons dans notre prochain numéro le nom du gagnant.

In order to increase the number of our subscribers, we have resolved to have a drawing on the first day of each month, in which subscribers only who have paid their subscription in full will take part.

One prize will be offered and the holder of the lucky number will be entitled to have his choice of one of the following articles? W. J. White, farthing, as described in No. 49 of the Atlas, an entire envelope of 1860 Canadian issue of the value of five cents, unused, a note of the St Denis Brewery (issued by the patriots of 1837) or \$5 worth of advertisements in *Le Collec-*